We started publishing in September 2011. Many of the most brilliant, engaging and artistically innovative authors weren’t finding publishers back in the post-2008 Credit Crunch, so off we went. Today the books in this catalogue represent the home stretch as we approach our tenth anniversary. And again, as larger publishers look fearfully at a difficult few years ahead and show every sign of once more losing their nerve on literature, we say: it’s time. We’d better step up.

And we’re thinking about the future in more ways than one. We’ve always been concerned about our ecological impact, and we’ve tried to lead in our own small way, but recently we’ve come to terms with the fact that our efforts weren’t enough. In autumn 2020, we experimented with not using matt laminates on our paperbacks’ covers, out of a wish to cut out plastics from our books as completely as from our packaging, but we realised it meant we had many more damaged books that no one wanted. It had been a knee-jerk reaction, but probably not the right one. Ecological issues are complex and I’m strongly involved in groups in the arts and publishing, e.g. the Publishers Association’s Sustainability Taskforce, that are working to widen industry access to environmental knowledge.

We’ll continue to look at our books’ production; we need to do so much more, both us the press and us the industry. In 2019, we also started to ask festivals and shops if our international authors could appear on a giant screen at their (live) events, rather than be flown there, to cut carbon emissions. Sheffield’s Off the Shelf festival hosted Hanne Ørstavik Zoomed-in live from her study to a Central Library audience. It was a wonderfully intimate hybrid event.

Here’s to lots more creative solutions from all of us in the coming year.

Onwards and upwards!

Stefan Tobler
Publisher
# Contents

## January – August 2021

<table>
<thead>
<tr>
<th>Month</th>
<th>Author</th>
<th>Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>January</td>
<td>Claudia Hernández</td>
<td>Slash and Burn</td>
</tr>
<tr>
<td>February</td>
<td>Ann Quin</td>
<td>Passages</td>
</tr>
<tr>
<td>March</td>
<td>Edited by Feminist Book Society</td>
<td>This is How We Come Back Stronger (UK)</td>
</tr>
<tr>
<td>April</td>
<td>Eva Baltasar</td>
<td>Permafrost</td>
</tr>
<tr>
<td>May</td>
<td>Norah Lange, James Attlee, Arno Geiger</td>
<td>Notes from Childhood, Under the Rainbow</td>
</tr>
<tr>
<td>June</td>
<td>César Aira</td>
<td>The Old King in his Exile (US)</td>
</tr>
<tr>
<td>August</td>
<td>Mario Levrero</td>
<td>The Divorce (UK), The Luminous Novel</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## 2020 Highlights

**Contact, Sales and Distribution**
5 January 2021

SLASH AND BURN
Claudia Hernández
Translated by Julia Sanches

A woman keeps her daughters safe in the wake of war and political trauma in Central and Latin America.

As a girl she sees her village sacked and her beloved father and brothers flee. Her life in danger, she joins the rebellion in the hills, where her comrades force her to give up the baby she conceives. Years later, having outlived countless men, she leaves to find her lost daughter, travelling across the Atlantic with meagre resources. She returns to a community riven with distrust, fear and hypocrisy in the wake of the revolution.

Hernández’s narrators have the level gaze of ordinary women reckoning with extraordinary hardship. Denouncing the ruthless machismo of combat with quiet intelligence, Slash and Burn creates a suspenseful, slow-burning revelation of rural life in the aftermath of political trauma.

‘Essential, necessary reading for understanding the transition from combatant to civilian, and what historical and national trauma look like on a personal level.’ Julianne Pachico

‘Extraordinary and utterly gripping, a work of brutally profound beauty and universal significance.’ Philippe Sands

‘In Slash and Burn, the aspirations, labour and education of women are tied together in sharp, profound prose you can’t stop reading.’ Lina Meruane

Claudia Hernández is the highly acclaimed author of five short-story collections and two novels. Born in El Salvador, she was named in Hay Festival’s Bogotá39 list of important Latin American authors.

Julia Sanches translates from Portuguese, Spanish, and Catalan and lives in Providence, Rhode Island. Her translations include Now and at the Hour of Our Death by Susana Moreira Marques.
PASSAGES
Ann Quin

Introduction by Claire-Louise Bennett

From mid-century working-class experimentalist Ann Quin, author of Berg, comes this poetic, erotic and psychologically charged mystery.

‘A seductive blend of Samuel Beckett, Pauline Réage and pure madness.’
Stewart Home

A book of voices, landscapes and seasons, Ann Quin’s newly republished novel mirrors the multiplicity of meanings of the very word ‘passage’ – of music, of time, and of life itself. A woman, accompanied by her lover, searches for her lost brother, who may have been a revolutionary, and who may have been tortured, imprisoned or killed. Roving through a Mediterranean landscape, they live out their entangled existences, reluctant to give up, afraid of the outcome.

Erotic and tense, in Quin’s compelling third novel the author allowed her writing freer rein than before and created a work ahead of its time: her most poetic, evocative and mysterious novel yet.

‘Passages stirred up a certain kind of curiosity that I hadn’t felt kindling in me for so long. It’s almost like the omnipotent curiosity one burns with as an adolescent – sexual, solipsistic, melancholic, fierce, hungry, languorous – and without limit.’
Claire-Louise Bennett

‘To read Passages is to look down through clear water. It’s absolutely lucid and blindingly reflective. It moves and you don’t know how deep it goes. Perhaps there’s a body down there. Perhaps it’s your own.’
Joanna Walsh

THIS IS HOW WE COME BACK STRONGER
Feminist Writers On Turning Crisis Into Change

Edited by the Feminist Book Society

An empowering feminist collection of new stories, essays and poems inspired by spring 2020, raising funds for domestic violence charities.

Spring 2020. The moment everything changed. The moment stark gender inequalities were brought ever more prominently to the fore, even as, all around the world, lives retreat behind closed doors. More important than ever was – and is – the message, to womxn of all backgrounds and experiences, you are not alone. How we can, and will, come together to fight inequalities has fundamentally changed.

Hard-hitting but ultimately uplifting, published on the one-year anniversary of lockdown for the US and the UK, This Is How We Come Back Stronger is an essential intersectional feminist collection for our times. In essays, interviews, fiction, and more, forty feminist writers from both sides of the Atlantic reflect on what matters most to them right now, and what comes next.


**20% from EVERY BOOK SOLD goes to Women’s Aid and Imkaan**

Anthology (300pp)
B-format hardback
ISBN: 9781911508984
eISBN: 9781911508991
23 March 2021
Territories: UK, EUR & Comm (excl Can)
Price: £14.99
Permafrost's no-bullshit lesbian narrator is an uninhibited lover and a wickedly funny observer of modern life. Desperate to get out of Barcelona, she goes to Brussels, ‘because a city whose symbol is a little boy pissing was a city I knew I would like'; as an au pair in Scotland, she develops a hatred of the color green. And everywhere she goes, she tries to break out of the roles set for her by family and society, chasing escape wherever it can be found: love affairs, travel, thoughts of suicide.

Full of powerful, physical imagery, this debut novel by acclaimed Catalan poet Eva Baltasar was a word-of-mouth hit in its own language. It is a breathtakingly forthright call for women's freedom to embrace both pleasure and solitude, and speaks of the body, of sex, and of the self.
NOTES FROM CHILDHOOD
Norah Lange
Translated by Charlotte Whittle

A series of luminous vignettes capture the childhood of Argentina’s rediscovered modernist writer in delicate, daring flashes of literary brilliance.

Self-contained, interconnected fragments begin with her family’s departure to Mendoza in 1910 and end with their return to Buenos Aires and the death of her father in 1915. Lange’s notes tell intimate, half-understood stories from the seemingly peaceful realm of childhood, a realm inhabited by an eccentric narrator searching for clues on womanhood and her own identity. She watches: her pubescent older sister, bathing naked in the moonlight; the death of a horse; and herself, a changeable and untimely girl. How she cried, when lifted onto a table and dressed as a boy, and how she laughed, climbing onto the kitchen roof in men’s clothing and throwing bricks to announce her performance.

Lange makes her domestic setting into a laboratory where strangeness and eroticism combine in delicate, daring flashes of literary brilliance.

‘One of the most beautiful and luminous books of childhood memoirs ever written in Latin America, so rich in the genre.’—César Aira

Praise for People in the Room
‘The first English translation of a 1950 work by the groundbreaking Argentinian author is darkly irresistible . . . Combining painterly qualities with poetic imagery, Lange’s prose is rich in metaphor.’—The Guardian

Norah Lange (1905 – 1972) was a key figure in the Argentine avant-garde of the early to mid-twentieth century. Beginning her career as a poet, her first major success came in 1937 with her memoir Notes from Childhood, followed by novels People in the Room and The Two Portraits.

Charlotte Whittle’s translation of Lange’s People in the Room was a finalist for three prizes. She lives in New York.
11 May 2021 (New Publication only in North America)

THE OLD KING IN HIS EXILE

Arno Geiger

Translated by Stefan Tobler

A gorgeously wrought and deeply moving memoir of a son and his father brought closer together in the face of Alzheimer’s

Born in 1926 in the Austrian Alps, into a farming family who had an orchard, kept three cows, and made schnapps in the cellar, Arno Geiger’s father was conscripted into World War II as a ‘schoolboy soldier’ – an experience that marked him. When his father developed Alzheimer’s, Arno realised he was not going to ask for help. So Arno set out on a journey: ‘As my father can no longer cross the bridge into my world, I have to go over to his.’ This intelligent, moving and often funny account of that journey shows us that whatever happens in old age, human character shines through.

Arno Geiger’s fiction has won the prestigious German Book Prize, while his autobiographical The Old King in His Exile has been translated into twenty-eight languages and has won multiple prestigious literary awards. He lives in Vienna.

Stefan Tobler is the publisher of And Other Stories and, whenever time permits, a translator. His translation of Arno Geiger’s The Old King in His Exile was shortlisted for the Helen and Kurt Wolff Prize and Schlegel-Tieck Prize.

‘This quietly devastating memoir . . . charts with considerable discernment not only [Geiger’s] father’s decline but the late-blooming closeness of their relationship.’ Catherine Taylor, Financial Times

‘Poignantly rendered . . . There is a lathe-like precision to Geiger’s writing. The psychological insights in The Old King in His Exile are acute.’ Ed Cripps, Times Literary Supplement
UNDER THE RAINBOW
Voices from the First Lockdown
James Attlee

‘It is always a worthwhile ambition to get through a project like this without being punched.’

As the country entered lockdown in the spring of 2020, images and signs proliferated in windows, symptoms of the human desire to communicate as face-to-face contact became impossible. When restrictions temporarily eased, writer James Attlee began ringing doorbells in his hometown of Oxford. On doorsteps and park benches, on council estates and among genteel terraces, he recorded the voices of those briefly emerging from isolation.

He won the trust of rainbow painters and anti-vaxxers, a Covid nurse, an LGBTQ+ artist, a VE Day celebrator and Black Lives Matter protesters, as well as frontline workers in a bakery and a supermarket. Their words, Attlee’s pithy observations and 16 pages of his photographs make Under the Rainbow a unique record of an extraordinary year and a tribute to creativity and resilience.

Praise for Isolarion

‘Residents of East Oxford can be proud to have this eccentric advocate and eloquent explorer in their midst.’ Geoff Dyer, The Guardian

‘Attlee captures the essence of this city better than any tour bus ever could.’ Paul Kingsnorth, The Independent

‘Attlee reminds me of the old scholars, chock full of intellectual curiosity and an almost alchemical sensibility.’ Ray Mattinson, Blackwell’s, Oxford

James Attlee is the author of Guernica: Painting the End of the World; Station to Station, shortlisted for the Stanford Dolman Travel Book of the Year 2017 and Nocturne: A Journey in Search of Moonlight, among other titles. His digital fiction The Cartographer’s Confession won the New Media Writing Prize in 2018.

Non-Fiction (200pp)
B-format paperback with flaps & 16pp full-colour photographs
ISBN: 9781913505066
eISBN: 9781913505073
13 May 2021 | US: 7 Sept 2021
 Territories: World
 Price: £11.99 | US $17.95
1 June 2021 (North American partner: New Directions)

THE DIVORCE
César Aira

Translated by Chris Andrews
Introduction by Patti Smith

A divorce leads a man to Buenos Aires. In a trendy cafe he witnesses a minor accident involving Enrique, the owner of his guest house; this accident reunites Enrique with a childhood friend, with whom he had miraculously escaped from a raging fire in a miniature replica of a boarding school. So starts a true master-yarn from Booker finalist Aira.

César Aira is the author of around 80 books. The Argentinian's writing is considered to be among the most important and influential in Latin America today, marked by extreme eccentricity and innovation, and a playful spirit. He is without a doubt the true heir to Jorge Luis Borges' literature of ideas.

Chris Andrews teaches at Western Sydney University, and has translated books by Roberto Bolaño and César Aira, as well as publishing critical studies and poetry.

‘César Aira is a psychedelic geometer, and it is certain that The Divorce will leave you breathless.’
Patti Smith

‘Reading The Divorce is like witnessing an explosion, or the birth of an alphabet.’ David Kurnick, Public Books

‘A story whose “artefactual” perfection could relaunch the conversation about the good and the bad Airas.’ Rodolfo Biscia, Clarín
3 August 2021

THE LUMINOUS NOVEL

Mario Levrero

Translated by Annie McDermott

Levrero’s touching and funny magnum opus about domestic life, the writing process, love, the fear of death, pets, and a funereal pigeon.

A writer attempts to complete the novel for which he has been awarded a big fat Guggenheim grant, though for a long time he succeeds mainly in procrastinating – getting an electrician to rewire his living room so he can reposition his computer, buying an armchair, or rather, two: ‘In one, you can’t possibly read: it’s uncomfortable and your back ends up crooked and sore. In the other, you can’t possibly relax: the hard backrest means you have to sit up straight and pay attention, which makes it ideal if you want to read.’

Insomniacs, romantics and anyone who’s ever written (or failed to write) will fall in love with this compelling masterpiece told by a true original, with all his infuriating faults, charming wit and intriguing musings.

‘The Luminous Novel is Levrero’s greatest work, which he wrote by forcing himself to write it, knowing beforehand that what he wanted to write was impossible.’ Alejandro Zambra

Praise for Mario Levrero

‘Levrero is Kafka’s “everyday” flip side, a shadow of Camus with a comical take.’ El País

Mario Levrero was born in Montevideo, Uruguay. He wrote twelve novels and several short story collections and it was not long before he gained cult status amongst readers. He has inspired Latin American writers such as Rodolfo Fogwill, César Aira and Alejandro Zambra.

Annie McDermott’s translations include Mario Levrero’s Empty Words and The Luminous Novel for And Other Stories. She has previously lived in Mexico City and São Paulo, and is now based in London.
2020 Highlights

BARN 8
Deb Olin Unferth

One disaffected administrator, one disenchanted teenager, four hundred and twenty-one vegan extremists, sixty trucks, and nine hundred thousand grumpy layer hens awaiting liberation. In barns. Six barns. No, wait, seven. No, wait ...

‘Come for the brilliant insights about our faltering civilization. Stay for the revolutionaries and the chickens. You are really really going to love these chickens . . .’ Jenny Offill

Novel (304pp), B-format paperback
UK: 9 April 2020 | (NA Partner: GrayWolf Press)
Territories: UK, Comm (excl Canada) & non-exclusive Europe.
Price: £9.99

I DON’T EXPECT ANYONE TO BELIEVE ME
Juan Pablo Villalobos
Translated by Daniel Hahn

The author of Down the Rabbit Hole delivers a hilarious and prize-winning tale of immigrants, students and gangsters in Barcelona.

‘An eccentric hybrid, combining pulpy crime fiction . . . with avant-garde archness. Villalobos’s take is refreshingly exuberant.’ Houman Barekat, The Guardian

Novel (288pp), B-format paperback with flaps
UK: 30 April 2020 | US: 5 May 2020
Territories: World
Price: £11.99 | US $17.95

WRETCHEDNESS
Andrzej Tichý
Translated by Nichola Smalley

Written with unstoppable flow, Wretchedness mixes high and low culture in an inimitable way.

‘A powerful, voice-driven novel that remains in the mind long after the final page. Tichý brings everything to life: circumstances and people we’d rather ignore, with a flow resembling music.’ Derek Owusu

Novel (176pp), B-format paperback
2 June 2020
Territories: World
Price: £9.99 | US $16.95

A SILENT FURY
The El Bordo Mine Fire
Yuri Herrera
Translated by Lisa Dillman

New from bestselling author of Signs Preceding the End of the World.

The book is a gripping demonstration of how much can be unearthed from the omissions of official accounts.’ Julian Lucas, Harper’s Magazine

Novel (120pp), B-format paperback
16 June 2020
Territories: World
Price: £8.99 | US $13.95
CONTACT, SALES AND DISTRIBUTION

CONTACT US
www.andotherstories.org
info@andotherstories.org

Nichola Smalley, Publicity (UK & rest of Europe)
nichola@andotherstories.org

Declan Taintor, Publicity (USA & Canada)
declan@andotherstories.org

Javerya Iqbal, Sales and Marketing (UK & USA)
javerya@andotherstories.org

SALES
Booksellers: FREE advance reading copies for book-sellers who are interested – just ask.

SALES FOR UK AND IRELAND
Inpress Books Ltd
Milburn House
Dean Street, Newcastle upon Tyne
NE1 1LF
Email: enquiries@inpressbooks.co.uk
Tel: 0191 230 8104

YOUR LOCAL REPS
John Talbot (London Museums & Galleries)
Email: johnmetalbot@virginmedia.com

Naveed Ashraf (London)
Email: naveed@inpressbooks.co.uk

James Benson (Midlands & North)
Email: jamesbenson@btinternet.com

Ian Tripp (Wales, South West & East Anglia)
Email: iantripp@ymail.com

Don Morrison (Scotland)
Email: donmo@blueyonder.co.uk

Geoff Bryan (Ireland)
Email: independentpublishersagent@gmail.com

Jane Pike (Key Accounts & National Retailers)
Email: jane@inpressbooks.co.uk

SALES FOR WESTERN AND EASTERN EUROPE
MG European Sales, Michael Geoghegan
Email: michaelgeoghegan05@gmail.com
Tel: +44 (0)20 7435 1662

SALES FOR NORTHERN EUROPE
Angell Euro Sales, Gill Angell/Stewart Siddall
Email: info@angelleurosales.com
Tel: +44 (0)1764 683781

SALES FOR SPAIN AND PORTUGAL
Iberian Book Services, Peter Prout
Email: cprout@iberianbookservices.com

SALES FOR AUSTRALIA AND NEW ZEALAND
Eleanor Brasch
Email: brasch2@aol.com

SALES FOR FAR EAST
Ashton International Marketing Services
Email: jashton@ashtoninternational.com

SALES FOR NORTH AMERICA
Consortium Book Sales & Distribution
The Keg House
34 Thirteenth Avenue NE, Suite 101, Minneapolis
MN 55413-1007
Orders: (800) 283-3572 / Website: cbsd.com
Email: info@cbsd.com

SALES FOR CANADA
Publishers Group Canada
128A Sterling Road, Suite 201
Toronto, Ontario
M6R 2B7
Website: www.pgcbooks.ca
Email: info@pgcbooks.ca
Tel: 416-934-9900 ; Fax: 416-934-1410

DISTRIBUTION
UK & EUROPE
NBN International,
1 Deltic Avenue
Rooksley, Milton Keynes
MK13 8LD
Email: orders@nbninternational.com
Tel: 01752 202301 ; Fax: 01752 202333

NORTH AMERICA
Ingram Publishing Services Inc
210 American Drive, Jackson
TN 38301
E-mail orders: orderentry@perseusbooks.com
Tel: +1 731-426-6061 ; Fax (+1) 731 423 1335

CANADA
Raincoast Book Distribution
2440 Viking Way
Richmond, BC
V6V 1N2
Email: customerservice@raincoast.com
Tel: 1-800-663-5714 ; Fax: 1-800-565-3770
WANT TO BE SENT OUR BOOKS EARLY? SUBSCRIBE TO THEM!

‘And Other Stories is inspired.’ **Ali Smith**

‘And Other Stories adds a new dimension to publishing.’ **The Guardian**

‘Subscribers are staying curious and trusting Tobler and his small team to come up with books that will engage and surprise them, even perhaps not please them, or maybe, as it was for me with Deborah Levy’s *Swimming Home*, give them great satisfaction and a sense of relief that the book is there, handsomely designed and well produced, in the world for others to discover.’ **Jenny Diski**

‘And Other Stories: publisher of the month, of the year, of the decade!’ **Max Porter**

Subscribe now at: [andotherstories.org/subscriptions](http://andotherstories.org/subscriptions)

[@andothertweets](http://twitter.com/andothertweets)  
[facebook.com/andotherstoriesbooks](http://facebook.com/andotherstoriesbooks)  
[@andotherpics](http://instagram.com/andotherpics)